Překladatel: JUDr. Radek Ivanič, PhD.
Zadavatel: ASAP-translation.com, s.r.o.
Boženy Němcovej 4
949 01 Nitra

Číslo spisu (objednávky): asap114664

PŘEKLAD číslo 092/2021

z jazyka slovenského do jazyka českého

Předmět překladu/ Prohlášení o shodě a překladatelská doložka

Počet stran překládané listiny/počet stran překladu: 3 / 2

Počet odevzdaných vyhotovení: 1

Prekladateľ:	Mgr. Iveta Mesarošová, Ľ. Okánika 8, 949 01 Nitra
Zadávateľ:	ASAP-translation.com, s. r. o., B. Němcovej 4, 949 01 Nitra
Číslo spisu/objednávky:	114664
Preklad z angličtiny do slovenčiny číslo:	38/2021
Predmet prekladu:	**Vyhlásenie o zhode**
Počet strán prekladanej listiny:	1
Počet strán preloženej listiny:	1
Počet vyhotovení:	4
Miesto a dátum:	Nitra 16. 02. 2021

EU DECLARATION OF CONFORMITY

NODECLARATION: 01/2020

1. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT: FILTERING HALF MASK FFP2 NR, Model: JY-MF-B1

2. NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER: GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO.,LTD. Address: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi RoadChaozhou Economic Development Pilot Zone, Chaozhou CN-44 Guangdong 521000 China

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration:

PRODUCT NAME: FILTERING HALF MASK FFP2 NR
MODELS: JY-MF-B1
CATEGORY: III
APPLICATION OF THE PRODUCT: FOR RESPIRATORY PROTECTION.

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2016/425 — REGULATION (EU) 2016/425 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC

6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard, or references to the other technical specifications, including the date of the specification, in relation to which conformity is declared:

EN 149:2001+A1:2009

7. The notified body SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number 0598 performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate, number: FI20/966971 of date 22.10.2020.

8. PPE is subject to the conformity assessment procedure conformity to type based oninternal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillanceof the notified bodySGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number 0598. Notified bodyhas issued a certificate no CN20/42409 of date 23.10.2020.

9. Signed for and on behalf of:

Chaozhou
(place and date of issue)

2020-11-04

Jenifer
(name, function) (signature)

GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO.,LTD. 广东金远生物科技有限公司 单证专用章 (2) 4451020007452 DOCUMENT SEAL

VYHLÁSENIE
O ZHODE EÚ

ČÍSLO VYHLÁSENIA: 01/2020

1. OSOBNÝ OCHRANNÝ PROSTRIEDOK: FILTRAČNÁ POLMASKA FFP2 NR, model: JY-MF-B1

2. MENO A ADRESA VÝROBCU: GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
Adresa: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi
Road Chaozhou Economic Development Pilot Zone,
Chaozhou CN-44, Guangdong 521000, Čína

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Predmet vyhlásenia:

NÁZOV VÝROBKU: FILTRAČNÁ POLMASKA FFP2 NR
MODELY: JY-MF-B1
KATEGÓRIA: III
POUŽITIE VÝROBKU: NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST

5. Predmet vyhlásenia opísaný v bode 4 je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2016/425	NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS

6. Odkazy na príslušné použité harmonizované normy vrátane dátumu normy alebo odkazy na ďalšie technické špecifikácie vrátane dátumu špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

EN 149:2001+A1:2009

7. Notifikovaná osoba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo 0598, vykonala skúšku typu EÚ (modul B) a vydala certifikát o skúške typu EÚ číslo: FI20/966971 zo dňa 22. 10. 2020.

8. OOP podlieha postupu posudzovania zhody s typom na základe vnútropodnikovej kontroly výroby a sledovaných kontrol výrobkov v náhodných intervaloch (modul C2) pod dohľadom notifikovanej osoby SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo 0598. Notifikovaná osoba vydala certifikát č. CN20/42409 zo dňa 23. 10. 2020.

9. Podpísané v mene:

[vlastnoručný podpis]
(miesto a dátum vydania)
04. 11. 2020

[vlastnoručný podpis]
(meno, funkcia) (podpis)
[pečiatka]
GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
OFICIÁLNA PEČIATKA
4451020007952
(2)

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk pod evidenčným číslom 970212. Preklad je zapísaný v denníku pod číslom ..38/2021.. . Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami. Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I have made this translation as a translator registered with the Register of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field English Language under registration number 970212. The translation is recorded in the Translator's Journal under number ..38/2021.. . I certify that this is a true and accurate translation of the source document. I also declare that I am aware of the consequences of an intentionally false translation.

Mgr. Iveta MESAROŠOVÁ
PREKLADATEĽ
jazyk
slovenský - anglický

Mgr. Iveta MESAROŠOVÁ
PREKLADATEĽ

ověřený překlad z jazyka slovenského:

Překladatel:	Mgr. Iveta Mesarošová, Ľ. Okánika 8, 949 01 Nitra
Zadavatel:	ASAP-translation.com, s. r. o., B. Němcovej 4, 949 01 Nitra
Číslo spisu/objednávky:	114664
Překlad z angličtiny do slovenčiny číslo:	38/2021
Předmět překladu:	**Prohlášení o shodě**
Počet stran překládané listiny:	1
Počet stran přeložené listiny:	1
Počet vyhotovení:	4
Místo a datum:	Nitra 16. 02. 2021

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

ČÍSLO PROHLÁŠENÍ: 01/2020

1. OSOBNÍ OCHRANNÝ PROSTŘEDEK: FILTRAČNÁ POLOMASKA FFP2 NR, model: JY-MF-B1

2. JMÉNO A ADRESA VÝROBCE: GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
Adresa: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi
Road Chaozhou Economic Development Pilot Zone,
Chaozhou CN-44, Guangdong 521000, Čína

3. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

4. Předmet prohlášení:

NÁZEV VÝROBKU: FILTRAČNÍ POLOMASKA FFP2 NR
MODELY: JY-MF-B1
KATEGORIE: III
POUŽITÍ VÝROBKU: NA OCHRANU DÝCHACÍCH CEST

5. Předmět prohlášení popsaný v bodě 4 je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2016/425	NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS

6. Odkazy na príslušné použité harmonizované normy vrátane dátumu normy alebo odkazy na ďalšie technické špecifikácie vrátane dátumu špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

EN 149:2001+A1:2009

7. Notifikovaná osoba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, číslo 0598, provedla zkoušku typu EU (modul B) a vydala certifikát o zkoušce typu EU číslo: FI20 / 966971 ze dne 22. 10. 2020.

8. OOP podléhá postupu posuzování shody s typem na základě vnitropodnikové kontroly výroby a sledovaných kontrol výrobků v náhodných intervalech (modul C2) pod dohledem notifikované osoby SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, číslo 0598. Notifikovaná osoba vydala certifikát č. CN20/42409 ze dne 23. 10. 2020.

9. Podepsáno jménem:

[vlastnoruční podpis]
(místo a datum vydání)
04. 11. 2020

[vlastnoruční podpis]
(jméno, funkce) (podpis)
[razítko]
GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
OFICIÁLNÍ RAZÍTKO
4451020007952
(2)

Překlad jsem vypracovala jako překladatelka zapsaná ve seznamu znalců, tlumočníků a překladatelů, který vede Ministerstvo spravedlnosti Slovenské republiky v oboru anglický jazyk pod evidenčním číslem 970212. Překlad je zapsán v deníku pod číslem 38/2021. Překládané listiny souhlasí v přeloženými listinami. Zároveň prohlašuji, že jsem si vědoma následků vědomě nepravdivého překladu.

Mgr. Iveta Mesarošová
překladatel
jazyk
slovenský – anglický
/kulaté jmenné razítko se státním znakem Slovenské republiky a nečitelný podpis/

Prekladateľská doložka
Preklad som vykonal ako prekladateľ jazyka slovenského, českého a poľského zapísaný pod evidenčným číslom prekladateľa 971165 v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v Bratislave. Preklad súhlasí s textom pripojenej listiny a je zapísaný pod poradovým číslom 92/2021 prekladateľského denníka. Za prekladateľský úkon účtujem podľa § 10 Vyhlášky MS SR č. 491/2004. Preklad súhlasí s predkladanou listinou. Prekladateľ si je vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

17.2.2021

JUDr. Radek Ivanič, PhD.
súdny prekladateľ

Klauzula tłumacza

Tłumaczenie wykonałem jako tłumacz przysięgły języka słowackiego, czeskiego i polskiego zapisany pod numerem ewidencyjnym tłumacza pisemnego 971165 w wykazie tłumaczy pisemnych i ustnych oraz biegłych sądowych, który prowadzi Ministerstwo sprawiedliwości Republiki Słowackiej w Bratysławie. Oświadczam, że tłumaczenie jest zgodne z treścią załączonego dokumentu napisanego w języku słowackim. Tłumaczenie jest zaewidencjonowane w dzienniku pod numerem porządkowym 92/2021 . Za tłumaczenie naliczyłem opłatę zgodnie z § 10 Rozporządzenia MS RS nr 491/2004. Tłumaczenie jest zgodne z przedłożonym dokumentem. Tłumacz jest świadomy następstwa świadomego fałszywego tłumaczenia pisemnego.

17. 2. r. 2021

JUDr. Radek Ivanič, PhD.
tłumacz przysięgły

Překladatelská doložka
Překlad jsem provedl jako překladatel jazyka slovenského, českého a polského zapsaný pod evidenčním číslem překladatele 971165 v seznamu znalců, tlumočníků a překladatelů, který vede Ministerstvo spravedlnosti Slovenské republiky v Bratislavě. Překlad souhlasí s textem přiložené listiny a je zapsán pod pořadovým číslem 92/2021 v překladatelském deníku. Za překladatelský úkon účtuji podle § 10 Vyhlášky MS SR č. 491/2004. Překlad souhlasí s předkládanou listinou. Překladatel si je vědom následků vědomě nepravdivého překladu.

17.2.2021

JUDr. Radek Ivanič, PhD.
soudní překladatel

Jazyk
slovensky-cesky-polsky
JUDr. Radek IVANIČ, PhD.
PREKLADATEĽ

Jazyk
slovensky-cesky-polsky
JUDr. Radek IVANIČ, PhD.
PREKLADATEĽ